

Giovanni Fiori
 SARDIGNA IN CORO
 3° premio (Logudorese)

S'iscuru de sas nottes chena isteddos
 m'hat astrintu cun unguas de astore;
 e in sas francas suas che isciau
 m'hat tentu, annos e annos, surdu e zegu
 inue sos ammentos de sos gajos
 morini, intro su tempus istudàdos.
 Solu e in s'orfanìa de su passadu,
 che un'alvure chena terra in pese,
 so andadu e andadu, attraessende
 inchesurados uttorinos longos
 e istrintolzos chi no' han bessida.

Sardigna, mama acchènsida, ite nottes
 a fizos tuos in prenda hasa dadu!
 Ma tue haias sempre in coro tou
 sas lughes de su caminu 'e sa paza
 cando in mesu 'e chelu biancu nidu
 paret s'arcuparàdu 'e sas isperas.
 E deo, cun sos chertos fattu a frade,
 ti 'idia in sa faina 'e su massaju
 sabiu e pensamentosu, cando abberit
 su primu sulcu in sa tula sestàda.

Che puzone ch'iscùttinat sas alas
 da-e su nie soltu e torra in bolu
 si pesat in s'aera biaitta,
 curro, Sardigna, cun tegus in coro
 in camineras largas e abbertas
 ue brujan che fogu sos ammentos:
 pàsida e giara mi faghet de ghìa
 sa messadolza de sa luna noa.

Como chie mi ponet fune in pese?
 Bido sas binzas tuas soliànas
 ammanitzàdas cun suore caldu
 pro sa 'innèna chèrfida, isettàda
 in dies de frittura e de iscuru;
 e abbratzo in alenos de amore
 sas noas avreschidas ch'hasa in sinu
 cun sos fizos de crasa a manu tenta.

SARDEGNA NEL CUORE

Il buio delle notti senza stelle m'ha stretto con i suoi artigli di av-
 voltoio; e nelle sue grinfie mi ha tenuto come uno schiavo, per
 anni, sordo e cieco, laddove i ricordi degli avi muoiono, spenti nel
 tempo. In solitudine e privo della memoria del passato, come un
 albero che non ha terra, ho vagato, vagato attraverso lunghi e chiusi
 sentieri senza una via d'uscita.

Sardegna, madre sfiancata, che notti hai dato in dono ai tuoi figli!
 Ma tu avevi sempre nel tuo cuore le luci della via lattea quando in
 mezzo al cielo candido sembra l'arcobaleno delle speranze. Ed io,
 fratello delle lotte, ti vedevo nell'opera del saggio e pensieroso mas-
 saio quando apre il primo solco nella terra.

Come un uccello che scuote le ali dal gelo ormai scioltosi e s'alza
 in volo nel cielo azzurro, corro, Sardegna, con te nel cuore, in strade
 ampie e aperte verso luoghi dove le memorie del passato bruciano
 come fuoco: serena e chiara mi è guida la falce della luna nuova.

Adesso chi può fermarmi? Guardo le tue vigne piene di sole pronte
 con caldo sudore alla vendemmia voluta e attesa in fredde e buie
 giornate; e abbraccio con aliti d'amore le nuove aurore che hai nel
 seno tenendo per mano i figli di domani.